

Études littéraires africaines

A signaler

Virginia Coulon



Number 12, 2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1041858ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1041858ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Coulon, V. (2001). A signaler. *Études littéraires africaines*, (12), 13–25.
<https://doi.org/10.7202/1041858ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2001

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Les ouvrages ou articles marqués d'un ■ font, ont fait ou feront l'objet de compte rendu dans les ELA. Les ouvrages ou articles marqués d'un ◆ ont pour auteurs des membres de l'APELA.

Nous ne recensons qu'exceptionnellement les nouvelles ou les comptes rendus brefs. Nous ne recensons pas systématiquement les publications concernant l'Afrique du Nord car Charles Bonn et son équipe font cela très scientifiquement dans le *Bulletin des Etudes Maghrébines*.

ADIAFFI, Jean-Marie, *Les naufragés de l'intelligence : roman N'Zassa*, Abidjan, CEDA, 2000, 328 p. [Côte-d'Ivoire]

Africultures (Paris, L'Harmattan) : n°38, mai 2001, 128 p. ("Arts vivants d'Afrique. MASA 2001") ; n°39, juin 2001, 128 p. ("Photographies d'Afrique") ; n°40, sept. 2001, 128 p. ("Une nouvelle Afrique du Sud ?") ; n°41, oct. 2001, 128 p. ("L'Africanité en question") ; n°41, nov. 2001, 128 p. ("La Danse africaine contemporaine")

Afrique cent livres. Bibliographie sélective, établie par Bernard Magnier, Paris, Paris Bibliothèques Editions, 2001, 48 p.

AGBAZAHOU, Apollinaire, *Kalétas, la mascarade : recueil de nouvelles*, Cotonou, Eds. du Flamboyant, 2000, 79 p. [Bénin]

ALA Bulletin : A Publication of the African Literature Association, Vol. 27, N°2, Spring 2001, 162 p. Voir notamment : Kandioura Dramé, "the Dance of the Philosopher"; Nadine Gordimer, "The Lion in Winter", Nuruddin Farah, "If All Stories"; Emmanuel Dongala, "In Four Worlds : English, French, Science and Letters"; A. Onipede Hollist, "The Richmond Circle..." ; Kristine Aurbakken, "Rapport abrégé de la conference"; A. Na'Allah, "African Language Literature : Ngugi Interview" ; Ezenwa-Ohaeto, "Chukwuemeka Ike...A Consistent Writer" ; Richard Yao Bansah, "A Toast for the Iroko [A Praise Poem for Achebe on his 70th]" ; Joyce Dixon-Fyle, "For Women (for Ola Rotimi)" ; Bernadette Adams Cailler, "Francis Bebey, with Emotion and Love" ; A.O. Hollist, "America Osh Ya [poem]"

◆ALEMDJRODO, Kangni, *Rachid Boudjedra, la passion de l'intertexte*, Pessac, Presses Universitaire de Bordeaux, 2001, 171 p. (Coll. Sémaphores)

ALLAN, Alexis, *La nuit des cauris*, Paris, L'Harmattan, 1999, 144 p. (Coll. Encre noires, 187) [Roman : Côte-d'Ivoire]

AMALI, Idria, *Generals Without War*, Lagos, Malthouse Press, 2000, 72 p. [Poésie : Nigeria][Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@african-bookscollective.com]

Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Douala / Annals of the Faculty of Arts and Social Sciences of the University of Douala (Douala), vol. 1, n°1, 2001, 150 p. Voir notamment : Henry K. Jick, "The Realistic Novel : a Study of Mongo Beti's *Remember Ruben* and Festus Iyayi's *Heroes*" ; Thomas Théophile Nug Bissohong, "*L'impasse* de Daniel Biyaoula ou la pression des valeurs-refuges en postcolonie" ; Same Mbongo, "Un grand maître de la philosophie africaine ancienne : Ahmed Baba de Tombouctou".

ANATE, Germaine Kouméalo, *L'écrit du silence*, Bordeaux, chez l'auteur, 2001, juin (2^e éd.), 34 p. [Poésie : Togo]

Anthologie de la poésie béninoise d'aujourd'hui : Ce regard de la mer..., textes présentés par ◆Mahougnon Kakpo, préf. de Camille Amouro, Cotonou, Eds. des Diasporas, 2001, 107 p. (Coll. Osiris-Poésie, 1)

ASLAN, Odette, BARRAULT, Jean-Louis et BABLET, Denis, textes et témoignages réunis et présentés par, *Le masque : du rite au théâtre*. Etudes, Paris, CNRS, 1999 (nouv. éd.), 310 p.

- ASSABA, Claude, *Vivre et savoir en Afrique : essai sur l'éducation orale en yoruba*, Paris, L'Harmattan, 2000, 203 p. (Coll. Educations et sociétés)
- BANDAMAN, Maurice, *L'amour est toujours ailleurs*, Abidjan, PUCI, 2000, 129 p. (Coll. Plumes actuelles) [Roman : Côte-d'Ivoire]
- BANDAMAN, Maurice, *Au nom de la terre suivi de La terre qui pleure*, Abidjan, PUCI, 2000 (Coll. Ecriture dramatique) [Théâtre : Côte-d'Ivoire]
- BANDAMAN, Maurice, *Nouvelles chansons d'amour*, Abidjan, PUCI, 2000, 66 p. (Coll. L'air du temps) [Poésie : Côte-d'Ivoire]
- ◆BATTESTINI, Simon, *African Writing and Text*, trad. de l'anglais par Henri Evans, Brooklyn, NY, Legas, Press, 2000, 472 p. [la traduction anglaise de *Ecriture et texte, contribution africaine*, Presses de l'Université Laval et Présence Africaine, 1997]
- BEKALE, Eric Joël, *Au pays de Mbandong*, Paris, L'Harmattan, 2001, 88 p. (Coll. Encre noires, 206) [Nouvelle : Gabon]
- BEKALE, Marc Mvé, *Pierre-Claver Zene et l'art poétique fang : esquisse d'une herméneutique*, préf. de Jacques Chevrier, Paris, L'Harmattan, 2001, 192 p.
- BERNABE, Jean, *La Fable Créole*, Ibis Rouge Eds., 2001, 200 p. (Coll. Guide CAPES)
- Bernard Binlin Dadié, conscience critique de son temps*, sous la dir. de Valy Sidibé et Bruno Gnaoulé-Oupoh, Abidjan, CEDA, 1999, 274 p.
- BESSORA, *53 cm*, Paris, J'ai lu, 2001 (nouv. éd.), 188 p. (Coll. J'ai lu, 5932) [Roman : Gabon/Suisse]
- BETI, Mongo, *Trop de soleil tue l'amour*, Paris, Presses Pocket, 2001 (nouv. éd.), 251 p. (Coll. Pocket, 10967) [Roman : Cameroun]
- BEYALA, Calixthe, *C'est le soleil qui m'a brûlée*, Paris, J'ai lu, 1999 (nouv. éd.), 153 p. (Coll. J'ai lu, 2512) [Roman : Cameroun]
- BOGNIANO, Ascension, *Couvent, personne et nom dans Weme : conférence inaugurale*, préf. de Professeur Kémoko Osséni Bagnan, Cotonou, Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines, Université Nationale du Bénin, 2001, 29 janvier, 26 p.
- BOKIBA, André-Patient, ed., *Le siècle de Senghor*, sous la dir. d'André-Patient Bokiba, Paris, L'Harmattan, 2001, 256 p.
- BONGO, Omar [Albert-Bernard], *Blanc comme nègre : entretiens avec Airy Routier*, Paris, Grasset, 2001, 310 p.
- BONI-CLAVERIE, Isabelle, *La grande dévoreuse*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1999, 135 p. [Roman : Côte-d'Ivoire]
- BOISSINOT, Alain, contributions réunies par, *Perspectives actuelles de l'enseignement du français* : actes du séminaire national organisé les 23, 24 et 25 octobre 2000 en Sorbonne, Paris, Programme national de pilotage, 2001. Voir notamment : ◆Christiane Chaulet-Achour, "Francophones" et ◆Daniel Delas, "Quel discours critique sur les textes", ◆Jean-Louis Joubert, "Francophonies et enseignement du français".
- CAMARA NANGALA [Pierre], *La ronde des hyènes*, Abidjan, CEDA, 2000, 231 p. [Roman : Côte-d'Ivoire]
- CAMARA, Sory, *Vergers de l'aube : paroles mandenka sur la Traversée du Monde*, Bordeaux, Ed. des Confluences, 2001, 256 p. (Coll. Traversées de l'Afrique) [Littérature trad. : étude]
- CHAKANZA, J.C., *Wisdom of the People : 2000 Chinyanja Proverbs*, Komba, Kachere, 2000 [publié en 2001], 469 p. [Littérature trad. : Malawi] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]
- CHAMI, Felix, PWITI, Gilbert et RADIMILAHY, Chantal, *People, Contacts and the Environment in the African Past*, Dar es Salaam Univ. Press, 2001, 190 p.

[Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

■CHANCE, Dominique, *Poétique baroque de la Caraïbe*, Paris, Karthala, 2001, 264 p. (Coll. Lettres du Sud)

CHIKHI, Beïda, textes réunis et présentés par, *Passerelles francophones : pour un nouvel espace d'interprétation : vol II Afrique et Antilles*, Vives Lettres (Strasbourg), n°11, 1^{er} sem. 2001. Sommaire : ◆Jacques Chevrier, "La Littérature africaine francophone au seuil du XXI^e siècle : continuités et ruptures. Propos d'un 'lecteur d'Afrique'" ; ◆Xavier Garnier, "Ahmadou Kourouma ou l'écriture cérémonielle" ; Hélène Frank et Céline Pinard, "La Polyphonie comme genre dans les littératures francophones : *L'enfant-Jazz* de M. Dib, *Blanches traverses du passé* de A. Meddeb, *Les écailles du ciel* de T. Monénembo" ; Beïda Chikhi, "Le roman algérien, côté fantaisie : Mohammed Dib et Assia Djebar" ; Caroline Eysel, "Ceci n'est pas la mort : Nina Bouraoui ou la passeuse interdite" ; Roseline Baffet, "Littérature algérienne du temps présent : hantise et réappropriation du passé" ; ◆Charles Bonn, "Littérature maghrébine francophone, horizon 2001 : de quelques avatars de la perception 'groupale' d'une littérature qui a cessé d'être émergente" ; Margaret A. Majumdar, "Lutte, parole et résistance dans les textes antillais" ; Brigitte Dodu, "Une expérience fabuleuse du tourbillon : Tout-Monde d'Edouard Glissant".

◆CHITOUR, Marie-Françoise, *L'enfant colonial... dans le roman post-colonial*, in "L'enfant des colonies", Cahiers Robinson (Arras), n°7, 2000, p. 113-122

◆CHITOUR, Marie-Françoise, *Politique et création littéraire dans des romans africains d'expression française post-indépendance*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 2001, 531 p.]

CIKURU BATUMIKE, *Presse écrite africaine d'Europe francophone : choix d'exil, défis, échecs et succès*, Paris, Éd. des Écrivains, 2000, 105 p.

CISSE, Ousseynou, *Mame Thierno Birahim [1862-1943] : frère et disciple de Cheikh Ahmadou Bamba*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 232 p. [Biographie]

CLARKE, J.P., *All for Oil*, Lagos, Mallhouse Press, 2000, 80 p. [Théâtre : Nigeria]

[Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

◆COETZEE, J.M. [John Michael], *Disgrâce (Disgrace)*, trad. de l'anglais par Catherine Lauga du Plessis, Paris, Seuil, 2001, 256 p. [Roman : Afrique du Sud]

Commonwealth : Essays and Studies (Dijon, Faculté de Lettres, Université de Bourgogne), vol. 23 ("Crossways"), n°2, Spring 2001, 122 p. Voir notamment : Amy Staehr, "Exploring the Middle Ground : Ayi Kwei Armah's *The Beautiful Ones Are Not Yet Born*" ; ◆Philip Whyte, "Photography in Ben Okri's *The Famished Road*" ; Wole Ogundele, "Before the Beginning : Niyi Osundare's *The Word is an Egg : Poems*" ; Charles Bodunde, "Beyond Biography" : Characters and Journeys in Soyinka's *Isara*" ; Rosemary Gray, "The Music under the Stone : a Reading of Alex La Guma's *The Stone Country*" ; Sue Kossew : "Living in Hope : An Interview with Nadine Gordimer" ; Siphokazi Koyana "Why are You Carrying Books ? Don't You Have Children ?" : Sindiwe Magona's Autobiographies" ; Siphokazi Koyana & Rosemary Gray, "An Electronic Interview with Sindiwe Magona" ; ◆Jean Sévry, "Interviewing Jamal Mahjoub".

CONFIAINT, Rafaël, *Mamzelle libellule*, roman, trad. du créole par l'auteur, Paris, Le Serpent à Plumes, 2000, 221 p. (Coll. Motifs, 110)

CONFIAINT, Rafaël, *La version créole*, Ibis Rouge Eds., 2001 336 p. (Coll. Guide CAPES Créole)

COUAO-ZOTTI, Florent, *Charly en guerre*, Paris, Eds. Dapper, 2001, 157 p. (Coll. Au bout du monde) [Roman : Bénin]

COUAO-ZOTTI, Florent, *La diseuse de mal-espérance*, Paris, Montréal, Libreville, L'Harmattan ; Ed. Ndzé, 2001, 90 p. (Coll. Théâtre des cinq continents, 80) [Théâtre : Bénin]

DANIOKO, Doulaye, *Ton Huo : l'étranger de bon augure*, Paris, L'Harmattan, 2001, 141 p. (Coll. Encre noires, 207) [Roman : Mali]

◆DELAS, Daniel et ◆SOUBIAS, Pierre, eds., *Le sujet de l'écriture africaine : Actes du colloque de l'APELA de septembre 1999, Université de Toulouse - Le Mirail*, [Paris], [Le Mirail], Association pour l'étude des littératures africaines [APELA] ; Département de lettres modernes de l'Université de Toulouse Le Mirail, [2001], 311 p. Au sommaire : ◆Daniel Delas, "Le Sujet de l'écriture africaine" ; Henri Meschonnic, "Du génie, encore du génie, toujours du génie" ; Jean-Loup Amselle, "Quel est le sujet de l'écriture n'ko ?" ; ◆Jean Derive, "Du sujet de l'énonciation dans la littérature orale africaine" ; ◆Alain Ricard, "Le sujet travesti : réflexions sur l'œuvre de Senouvo Agbota Zinsou" ; ◆Anthony Mangeon, "V.Y. Mudimbe, ou l'art de vivre la contradiction" ; ◆Gisèle Prignitz, "Une écriture 'populaire' au service d'une cause révolutionnaire : les chroniques du Burkina, de Jean-Hubert Bazie" ; ◆Marie-Jeanne Gauffre, "Tapi derrière les mots" : jeux et enjeux de l'écriture dans l'œuvre de Kojo Laing" ; ◆Christiane Albert, "Enjeux et ambiguïtés de l'écriture de Buchi Emecheta dans *Second-class Citizen (Citoyen de seconde zone)* et *In the Ditch (La cité de la déche)*" ; ◆Lourdes Rubiales, "René Maran vs Batouala" ; ◆Danielle Marx-Scouras, "L'algérianité de Jean Sénac" ; ◆Pierre Soubias, "La marginalisation apparente du sujet de l'écriture dans *Les bouts de bois de dieu* de Sembène Ousmane" ; ◆Gilles Teulié, "L'écrivain et le sujet de l'Histoire : raconter le passé en Afrique du Sud" ; ◆Susanne Gehrmann, "(Re)Devenir sujet de l'histoire : l'écrivain zaïrois face à l'époque léopoldienne" ; ◆Marie-Françoise Chitour, "Le Narrateur du roman africain : un sujet...à caution" ; ◆Michel Naumann, "Le Sujet dans une culture de la totalité : l'œuvre poétique et politique d'Aminu Kano" ; ◆Romuald Fonkoua, "Écriture du sujet, sujet de l'écriture aux Antilles françaises" ; ◆Nathalie Schon, "Auto-exotisme littéraire et histoire antillaise" ; ◆Véronique Bonnet, "*En famille* de Marie Ndiaye, de l'effacement du sujet à la construction d'une identité littéraire" ; ◆Florence Paravy, "Récits d'enfants, romans d'adultes : une écriture de la (ré)conciliation" ; ◆Flora Veit-Wild, "Les Je(ux) du texte chez Dambudzo Marechera et Sony Labou Tansi" ; ◆Xavier Garnier, "Dambudzo Marechera : un écrivain en mal de sujet" ; †Jacqueline Bardolph, "Dambudzo Marechera : 'poète maudit' ?" ; ◆Zineb Ali-Benali, "Le journaliste : ses doubles, ses masques. Itinéraire de la solitude, naissance du sujet à l'écriture..." ; ◆Anny-Claire Jaccard, "*Léon l'Africain* : ce fils de la route" ; ◆Amél Khelil, "Itinéraire dans le pays de l'autre : je feins ou fins jeux" ; ◆Colette Valat, "Du nous au je : les premières années de la littérature maghrébine d'expression française (1952-1956)" ; ◆Guillaume Cingal, "Narration polyphonique ou récit égocentrique ? Maps de Nuruddin Farah et la question du sujet" ; ◆Simon Battesini, "Le Je(u) des voix dans *En attendant le vote des bêtes sauvages* de Ahmadou Kourouma" ; ◆Madeleine Borgomano, "Le Sujet de l'écriture dans trois romans d'Afrique noire francophone".

DELUZ, Ariane, LE COUR GRANDMAISON, Colette et RETEL-LAURENTIN, Anne, *Vies et paroles de femmes africaines*, Paris, Karthala, 2001, 208 p. [Récit de vie]

DJUNGU-SIMBA KAMATENDA, Charles, *La fin des haricots : chronique congolaise*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 82 p. (Coll. Encre noires, 201) [Roman : Rép. Dém. Du Congo]

DONG'AROGA, Joseph, *Au clair de lune : les contes du Cameroun*, [préf. de Louis Marie Ongoum], Yaoundé, Presses universitaires de Yaoundé, 2001, 148 p. (Coll. Plain Chant)

DRABO, Gaoussou, *Le chemin des orages*, Bamako, Ed. Donniya, 2001 [Essai : Mali]

DUMONT, Pierre, *L'interculturel dans l'espace francophone*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 224 p.

EFFA, Gaston-Paul, *Cheval-roi*, Paris, Eds. du Rocher, 2001, 204 p. (Coll. Hémisphères) [Roman : Cameroun]

EKWE-EKWE, Hubert, *African Literature in Defence of History : an Essay on Chinua Achebe*, Dakar, African Renaissance, 2001

ENO BELINGA, Samuel Martin, *Chantefables d'Afrique : la tortue, la flûte et le singe et autres contes*, préf. de Thérèse Baratte, Vanves, Les Classiques Africaines, 1999, 63 p. (Coll. Les Classiques africains, 747. Les années école primaire) [Contes : Cameroun]

Esclavage : libérations, abolitions, commémorations, textes réunis par ♦Christiane Chaulet-Achour et ♦Romuald Blaise Fonkoua, Biarritz, Séguier, 2000, 335 p. (Coll. Les Carnets Séguier, 5)

Esclavage et abolitions : mémoires et systèmes de représentation : actes du colloque international de l'Université Paul Valéry, Montpellier III, 13-15 novembre 1998, sous la dir. de ♦Marie-Christine Rochmann, Paris, Karthala, 2000, 315 p. (Coll. Hommes et sociétés). Daniel Maximin, "La mémoire recréatrice des blessures cicatrisées" ; Marie-Christine Permal, "Les bossales ou la naissance d'un peuple" ; Sylvie Brodziak, "Le code noir" ; ♦Bernard Mouralis, "Schœlcher et le schœlcherisme" ; Serge Baret, "Fondements économiques de l'abolition" ; Michel Louis, "Martinique : esclavage et légitimations" ; Brigitte Galtier, "Les maux étranges d'Ourika" ; Francis Marcoin, "Mérinée l'incorrect" ; ♦Christiane Chaulet-Achour, "Solitude, Miss Béa, Nelly... La représentation de la femme-esclave dans le roman guadeloupéen" ; ♦Romuald Blaise Fonkoua, "Ecrire l'abolition de l'esclavage aux Antilles françaises" ; ♦Daniel Delas, "Commémorer/Manipuler - A propos du cent-cinquantième anniversaire de l'abolition de l'esclavage (1998)".

FANTOURE, Alioum, *L'arc-en-ciel sur l'Afrique : Le Livre des cités du termite IV*, Paris, Présence Africaine, 2000, 159 p. [Roman : Guinée]

FARAH, Nuruddin, *Hier, demain : voix de la diaspora somalienne*, trad. de l'anglais par ♦Guillaume Cingal, préf. de Jean-Christophe Rufin, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001, 360 p. [Essai : Somalie]

FASSINO, Adélaïde, *Yèmi ou le miracle de l'amour*, Cotonou, Eds. du Flamboyant, 2000, 141 p. [Roman : Bénin]

Femmes et créations littéraires en Afrique et aux Antilles, n° spécial de Palabres : Art, Littérature, Philosophie (Brême), avril 2000, 213 p. Au sommaire : ♦Sélim Komlan Gbanou, "Présentation : femmes et créations littéraires en Afrique : défis et enjeux d'un combat" ; Joseph Ndinda, "Femmes africaines en littérature : aperçu panoramique et diachronique" ; Mosé Chimoun, "L'image de la femme dans les chansons populaires érotiques de l'Ouest-Cameroun : exemple des chansons populaires bamoun" ; Joseph Dong'Aroga, "La place de la femme dans la société camerounaise traditionnelle d'après la littérature orale" ; ♦Marie-Françoise Chitour, "L'écriture féminine en texte" ; Pius Ngandu Nkashama, "Difficiles interrogations sur les écritures des femmes en Afrique" ; Pierre Fandio, "Le discours féminin au Cameroun et la loi du silence" ; Denise Brahimi, "La Place des Africaines dans l'écriture féminine" ; ♦Mathieu-René Sanvée, "Tabou et littérature : Werewere Liking ou la parole en liberté" ; ♦Mwamba Cabakulu, "La lettre : genre féminin ou une spécificité générique" ; Guy Ossito Midiohouan, "L'Apport des femmes à la littérature négro-africaine d'expression française" ; Yao Edo Amélavi Améla, "Le travail de l'écriture ou comment se débarasser du plagiat" ; ♦Virginia Coulon, "L'écriture féminine de l'Afrique subsaharienne : une bibliographie francophone [œuvres littéraires et ouvrages critiques]".

♦FONKOUA, Romuald et ♦HALEN, Pierre, eds., *Les Champs littéraires africains*, textes réunis par Romuald Fonkoua et Pierre Halen avec la collab. de Katharina Städler, Paris, Karthala, 2001, 344 p. (Actes du colloque international de l'APELA, Bruxelles, 24-27 septembre 1997). Table des matières : QUESTIONS DE MÉTHODES - Pascal Durand, "Introduction à la sociologie des champs symboliques" ; Paul Aron, "Le fait littéraire francophone" ; ♦Bernard Mouralis, "Pertinence de la notion de champ littéraire en littérature africaine" ; ♦Jacqueline Bardolph, "Les condi-

tions d'existence des champs littéraires d'Afrique anglophone" ; ◆Jean Derive, "Champ littéraire et oralité africaine. Problématique" ; LIMITES ET PROBLÉMATIQUES - ◆Janos Riesz, "Littérature coloniale et littérature africaine : hypertexte et hypotexte" ; ◆Véronique Bonnet, "Les traces intertextuelles ou l'affirmation d'un champ littéraire franco-antillais" ; ◆Peter Hawkins, "Y a-t-il un champ littéraire mauricien ?" ; Anny-Claire Jaccard, "L'écriture pied-noirs face à la France" ; Charles Djungu-Simba, "Une littérature de marché à Kinshasa" ; Katharina Städtler, "La Négritude en France (1940-1950). A propos d'un champ littéraire colonisé en exil" ; PRATIQUES, JEUX ET ENJEUX - Florence Paravy, "L'altérité comme enjeu du champ littéraire africain" ; ◆Pierre Soubias, "La question du destinataire dans *Les Soleils des Indépendances* d'Ahmadou Kourouma" ; ◆Madeleine Borgomano, "L'affaire Calixthe Beyala ou les frontières des champs littéraires" ; Justin Kalulu Bisanswa, "V.Y. Mudimbe et les spectres de l'ascenseur" ; ◆Marie-Françoise Bidault, "Manuel dos Santos Lima, Une littérature témoignage" ; Sélom Komlan Gbanou, "Pouvoir et métamorphoses de l'écriture dans le théâtre de Sénouvo Zinsou" ; ◆Anny Winchank, "Une transposition artistique : le film *Hyènes* de Djibril Diop Mambéty".

Francesistica : Bibliografia delle opere e degli studi di letteratura francese e francofona in Italia. Bibliographie des oeuvres et des études de littérature française et francophone d'Italie. 1995-1999 III, sous la dir. de Graziano Benelli, Giovanni Bogliolo, Paolo Carile et al., Paris, L'Harmattan, 2001, 774 p.

Francophonie et polynomie, sous la dir. de Claudine Bavoux et François Gaudin, Mont Saint-Aignan, Publications de l'Université de Rouen, 2001, 194 p.

GANDONOU, Albert, *Le roman ouest-africain de langue française : étude de langue et de style*, Paris, Karthala, 2001, 360 p. (Coll. Lettres du Sud)

◆◆GARNIER, Xavier, *L'éclat de la figure : étude sur l'antipersonnage de roman*, Bruxelles, Bern, Berlin, P. Lang, 2001, 191 p. (Coll. Nouvelle poétique comparatiste, 1) [Critique : Roman]

GASSAMA, Seydi, *Le phalanstère de Woula*, Paris, L'Harmattan, 2001, 190 p. (Coll. Encre noire, 205) [Roman : Sénégal]

GORDIMER, Nadine, *Vivre dans l'espoir et dans l'histoire : notes sur notre siècle*, traduit de l'anglais, Paris, Plon, 2000, 246 p. (Coll. Feux croisés) [Essai : Afrique du Sud]

GÖRÖG-KARADY, Veronika et SEYDOU, Christiane, eds., *La fille difficile : un conte-type africain*, sous la dir. de Veronika Görög-Karady et Christiane Seydou, Paris, CNRS Editions, 2001, 496 p. + CD-Rom

GOVENDER, Neela, *Acacia Thorn in my Heart. L'épine d'acacia*, extraits traduits par René Thibaud, Romans [26100], Gaspard Nocturn, 2000, 160 p. (Coll. Lettres) [Autobiographie : Afrique du Sud]

GUEGANE, Jacques, *L'an des criquets*, Paris, L'Harmattan, 2001, 222 p. (Coll. Encre noire, 177) [Roman : Burkina Faso]

HABILA, Helon, *Prison Stories*, Lagos, Epik Books, 2000 [Nigeria] : lauréat 2001 du "Caine Prize for African Writing" pour la nouvelle *Love Poems* publié dans ce recueil de nouvelles

Histoire et devenir de l'Afrique noire au vingtième siècle : travaux en cours, textes réunis par Catherine Coquery-Vidrovitch, Odile Goerg, Charles Tshimanga ; collab. Membres du groupe Afrique noire du laboratoire SEDET-Paris, Paris, L'Harmattan, 266 p. (Cahier Afrique norie, 19-20)

◆HITCHCOTT, Nicki, *Women Writers in Francophone Africa*, Oxford, New York, Berg, 2000, ix-193 p.

HOPE, Christopher, *Le roi des horloges*, trad. de l'anglais par Annick Le Goyat, Arles, Actes Sud, 2001, 302 p. [Roman : Afrique du Sud]

HUANNOU, Adrien, *300 citations d'auteurs africains : la littérature africaine pour tous*, Porto-Novo, Impr. Nationale, 2001, 110 p.

- ◆KAKPO, Mahougnon, *Créations burlesques et déconstruction chez Ken Bugul*, Cotonou, Eds. des Diasporas, 2001, 75 p. (Coll. Osiris-Essais, 1)
- ◆KAKPO, Mahougnon, *Entre mythes et modernités : aspects de la poésie négro-africaine d'expression française*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, [1999], 524 p.
- KALULU, Justin Bisanswa, *Conflit de mémoires : V.Y. Mudimbe et la traversée des signes*, Francfort, IKO-Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2000, 306 p. (Coll. Studien zu den frankophonen Literaturen außerhalb Europas, 22)
- ◆◆KAZI-TANI Nora-Alexandra, *Pour une lecture critique de l'Errance de Georges Ngagui*, L'Harmattan, 2000
- ◆KESTELOOT, Lilyan, *Histoire de la littérature négro-africaine*, Paris, Karthala, 2001, 386 p. (Coll. Universités francophones)
- KEUKO, Richard, *Le chant de So*, Paris, L'Harmattan, 2001, 406 p. (Coll. Encres noires, 202) [Roman : Cameroun ?]
- KIBONGUI, Maxime, *N'tontolo za kindoki / La parole sorcière*, Roissy-en-Brie, Ed. Cultures Croisées, 2001, 107 p. (Coll. Chant et tradition) [Chansons : Congo]
- KOFFI KWAHULE, *Big shoot [et] P'tite-souillure*, Paris, Ed. Théâtrales, 2000, 105 p. [Théâtre Côte-d'Ivoire]
- KOUNDJA, Marie-Christine, *Al-Istifakh ou l'idylle de mes amis*, préf. Pascal Charlemagne Messanga Nyamding, Yaoundé, CLE, 2001, 144 p. [Roman : Tchad]
- KOUROUMA, Ahmadou, *Pour un contrôle permanent des gouvernements*, Géopolitique Africaine (Paris), n°2, printemps 2001 [Essai : Côte-d'Ivoire]
- KOWANOU, Houénou, *Les enfants de la poubelle*, Porto-Novo, Eds. HDH, 2000 (Dépôt légal 3^e trim. 1999), 252 p. [Roman : Bénin]
- KPADE, Eugène Codjo, *La terre brûle (tragédie en 4 tableaux consacrée à l'environnement)* suivie de *L'Eau : énigme ou sang du futur : théâtre-environnement*, préf. Camille Amouro, Cotonou, Eds. du Flamboyant, 2001, 67 p. [Théâtre : Bénin]
- LACOMBE, Bernard German, *La femme fleuve et le lamantin : contes et légendes du Burkina*, Paris, Montréal, Qué., Turin, L'Harmattan, 2001, 159 p. (Coll. La Légende des Mondes)]
- LAFERRIERE, Dany, *L'odeur de café : roman*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001 (nouv. éd.), 250 p. (Coll. Motifs, 135) [Haïti]
- La langue française vue d'ailleurs*, cent entretiens réalisés par Patrice Martin et Christophe Drevet, Casablanca, Ed. Tarik, 2001, 330 p.
- LAPLANTINE, François, NOUSS, Alexis, *Métissages, de Arcimboldo à Zombi*, Paris, Pauvert, 2001, 633 p. [Dictionnaire]
- LARSON, Charles L., *The Ordeal of the African Writer*, Londres, Zed Books, 2000, 192 p.
- LE MOIGNE, José, *Madiana*, Ibis Rouge Eds., 2001, 230 p. [Roman : Martinique]
- Littératures francophones : langues et styles* : actes du colloque international, organisé par ◆Papa Samba Diop, Paris, L'Harmattan, 2001, 264 p. Au Sommaire : ◆Daniel Delas, "De quelle voix parlent les littératures francophones ?" ; ◆Mwatha Musanji Ngalasso, "De *Les soleils des indépendances* à *En attendant le vote des bêtes sauvages* : quelles évolutions de la langue chez Ahmadou Kourouma ?" ; Liana Nissim, "1968-1998 : Ahmadou Kourouma, Des *Soleils des indépendances* au *Vote des bêtes sauvages*" ; Pius Ngandu Nkashama, "Les écailles du ciel de Tierno Monémbo : approche méthodologique" ; Justin Kalulu Bisanswa, "Littérature et représentation chez Sony Labou Tansi" ; ◆Georges Ngagui, "Style, sens et non sens chez Sony Labou Tansi" ; ◆Mahougnon Kakpo, "*La vie et demie* : l'archaïque et le baroque" ; Bernadette de la Batie, "Déplacements linguistiques dans *Une enquête au pays*, *La mère du printemps* et *Naissance à l'aube* de Driss

Chraïbi ; Khalid Zékri, "Le Style du commencement dans *L'Honneur de la tribu* de Rachid Mimouni" ; Anne Marty, "La revendication d'"étrangeté" des héroïnes de quelques romans féminins haïtiens" ; ♦Véronique Porra, "Les voix de l'anti-créolité ? Le champ littéraire francophone entre orthodoxie et subversion" ; ♦Bernard Mouralis, "Réflexions sur le 'classicisme' de Mongo Béti" ; ♦Sédom Komlan Gbanou, "En marge de la grammaire-pénitence : écriture du même dans la poésie de Gnuossira Analla" ; ♦Marie-Françoise Chitour, "Une esthétique textuelle négro-africaine : le mélange des genres dans *Elle sera de jaspe et de corail* de Werewere Liking" ; ♦Jean Derive, "Style et fiction d'oralité dans la narration de quelques romans francophones" ; ♦Jacques Chevrier, "Les voix narratives dans l'œuvre romanesque de Williams Sassine" ; ♦Pierre Halen, "Les stratégies francophones du style : l'exemple de quelques sauvages du Nord" ; ♦Mathieu Sanvee, "Langue et création littéraire : le défi identitaire" ; Grégoire Biyogo, "Grammaire(s) de la littérature francophone : vers un modèle transversal ?" ; ♦Papa Samba Diop, "Littératures francophones : langues et styles".

LITTLE, Roger, *Between Totem and Taboo. Black man, white woman in francographic literature*, Exeter, University of Exeter Press, 2001, 288 p.

Livres d'images d'Afrique noire : auteurs-illustrateurs africains, Paris, Paris Bibliothèques, 2001, 116 p. (Coll. Les Collections de la bibliothèque administrative de la ville de Paris)

LÖLKE, Ulrich, *Kritische Traditionen : Afrika. Philosophie als Ort der Dekolonisation*, Francfort, IKO - Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2001, 258 p. (Coll. Denktraditionen im Dialog : Studien zur Befreiung und Interkulturalität, 10)

MAHJOUB, Jamal, *Le train des sables (The Hour of Signs)*, trad. de l'anglais par Madeleine et ♦Jean Sevry, Arles, Actes Sud, 2001, 342 p. (Coll. Afriques) [Roman : Soudan]

♦MASSA, Françoise et Jean-Michel, *Dictionnaire encyclopédique et bilingue Portugais - Français des particularités de la langue portugaise. Vol. III Cap-Vert*, Rennes, Université de Haute Bretagne, 2001, 400 p.

♦MATESO, Locha, *Les falaises de la raison*, préf. Ananda Devi, Conakry, Ed. Ganndal, 2000, 52 p. [Poésie : Rép. Dém. Du Congo]

MBENGUE, Dipita, *Le sel de la famille*, Paris, L'Harmattan, 2001, 171 p. [Roman : Cameroun]

MCKAY, Claude, *Un sacré bout de chemin*, trad. de l'anglais par Michel Fabre, Paris, André Dimanche, éd., 2001, 396 p. [Autobiographie : Etats-Unis]

MDA, Zakes, *The Heart of Redness*, Cape Town, Oxford University Press, 2000 [Roman : Afrique du Sud] : lauréat du prix 2001 du "Commonwealth Writers' Prize" pour l'Afrique

MEYER, Gérard, *Contes du pays malinké* [Gambie, Guinée, Mali, Sénégal], Paris, Karthala, 2000 (nouv. éd.), 234 p. (Coll. Contes et légendes)

MEZLEKIA, Nega, *Dans le ventre d'une hyène : mon enfance en Ethiopie (Notes from the Hyena's Belly)*, trad. de l'anglais par Lori Saint-Martin et Paul Gagné, Québec, Arles, Leméac, Actes Sud, 2001, 347 p. [Récit : Ethiopie]

MFOUTOU, Jean-Alexis, *Le Français au Congo-Brazzaville*, Maromme [76150], Ed. Espaces culturels, 2000, 302 p.

MINGAT, Alain, *Les systèmes éducatifs africains : une analyse économique comparative*, Bruxelles, De Boeck université, 2000, 308 p.

MONO NDJANA, Hubert, *Les chansons de Sodome et Gomorrhe*, Yaoundé, Eds. du Carrefour, 1999, 127 p. [Anthologie : Chanson : Cameroun]

MOORE, Bai T., *Ebony Dust*, Accra, Sedco Publishing, 2001, 122 p. [Poésie : Ghana][Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

N'DEBEKA, Maxime, *Le diable à la longue queue*, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 2000, 46 p. (Coll. Nocturnes théâtre, 84) [Théâtre : Congo]

NDINGA, Assitou, *Les scorpions du Congo*, Paris, L'Harmattan, 2001, 137 p. (Coll. Encres noires, 203) [Roman : Congo]

NEWELL, Stephanie, *Ghanaian Popular Fiction : "Thrilling Discoveries in Conjugal Life" and Other Tales*, Oxford, James Currey, 2000, 192 p.

NGO SEMZARA KABUTA, *Le rapt du soleil : conte vivant d'Afrique*, Paris, Les Deux Océans, 2001, 45 p.

NGOWET, Luc, *Petites misères et grand silence : culture et élites au Gabon*, préf. de Jean-Pierre Ndiaye, Paris, Libreville, Ed. Ndzé; Eds. Raponda Walker, 2001, 149 p. [Essai : Gabon]

NIANG, Adja Maï, *Au nom de Sanar ou l'étudiant rouge*, Saint-Louis, Ed. de l'Universel, 2001, 70 p. [Théâtre : Sénégal]

NIANGALY, Léon, *Contes de Séno*, Bamako, Ed. Donniya, 2000, 40 (Coll. Les Contes du Togouna)

Notre Librairie ("La question des savoirs"), n°144, avril-juin 2001, 159 p. [adpf / Notre Librairie, Les Patios Saint-Jacques, 6 rue Ferrus, 75014 Paris]. Au sommaire : *Ecrire aujourd'hui* : Tanella Boni, "Vivre, apprendre, comprendre". Dire et écrire les savoirs : ♦Xavier Garnier, "Usages littéraires de la rumeur en Afrique" ; ♦Madeleine Borgomano, "La place des savoirs dans l'œuvre de Kourouma" ; ♦Sonia Lee, "L'essai au féminin" ; Ludovic Emame Obiane, "Fiction littéraire et représentation du monde dans le roman francophone subsaharien" ; Anani Valère Adonsou, "Manuels et dictionnaires : un savoir déposé ?" ; ♦Jacques Chevrier, "Présence du mythe dans la littérature africaine". *Un passé revisité* : Paulin J. Hountondji, "Au-delà de l'ethnoscience : pour une réappropriation critique des savoirs endogènes" ; Fodé Moussa Sidibé, "Transmission des savoirs ; le cas de la confrérie des chasseurs au Mali" ; Ange-Séverin Malanda, "Les maîtres de la formule dans les groupes Kongo et Téké" ; Anne Larue, "Platon l'Africain" ; Eloïse Brézault, "Ce que l'on croyait savoir : démythification et mal-être dans le roman contemporain en Afrique Noire". *Voir et lire les savoirs* : Séverine Dessajan, "Esthétique et connaissance : des statues qui parlent" ; Guillaume Lozès, "Initiation et ésotérisme dans les romans d'Olympe Bhêly-Quenum" ; Alphonse Tiérou, "Danse africaine, un savoir méconnu" ; ♦Boniface Mongo-Mboussa, "Interview de Robert Ageneau (éditions Karthala)". *Inédits* : Florent Couao-Zotti, "Tu décidas de ressembler à toi" ; Aymen Hacen, "Archipel" ; Atel Adnan, "Eau sur eau" ; Jean Divassa Nyama, "Le bruit de l'héritage". Contient aussi de nombreuses notes de lectures.

Notre Librairie ("La bande dessinée"), n°145, juillet-sept. 2001, 144 p. [adpf / Notre Librairie, Les Patios Saint-Jacques, 6 rue Ferrus, 75014 Paris]. Au sommaire : Christian Cailleaux, "Dessiner aujourd'hui en Afrique". *Tour d'horizon* : Jean-Louis Couturier, "A propos des styles graphiques dans la B.D. d'Afrique" ; Sébastien Langevin, "La création dans la B.D. au Sud : ébullition et précarité" ; Jacques Tramson, "La diversité des styles graphiques dans la B.D. de l'océan Indien" ; Sébastien Langevin, "Edition et diffusion de la B.D. d'Afrique : vaincre la marginalité" ; Hilaire Mbiye Lumbala, "Emergence de la bande dessinée africaine". *Expériences* : Florent Couao-Zotti, "Itinéraire d'un écrivain-scénariste" ; Fabrice Dauvillier, "Gbich ! : opération coup de poing" ; ♦Mukala Kadima-Nzujii, "L'adaptation de textes narratifs à la bande dessinée : le cas congolais" ; Jacques Tramson, "Quand le Margouillat perd son cri : itinéraire 'A Suivre...' du journal de B.D. de la Réunion" ; Aurélie Gal, "'A l'ombre du baobab' : genèse et enjeux d'un projet collectif". *Influences* : Sébastien Langevin, "Comics, B.D. et mangas : modèles pour l'Afrique ?" ; Michèle Dupéré, "D'Angoulême à Kinshasa : quand la B.D. du Sud se manifeste" ; Alain Mabanckou, "Pédagogie pour la B.D. : quels messages ?" ; Jacques Tramson, "La bande dessinée de fiction historique : deux visions 'documentées' de l'Afrique". *Rencontres* : "Chemise jaune et pantalon bleu : Entretien avec Barly Baruti" : propos recueillis par Jean-Pierre Jacquemin ;

"La B.D. dans les revues destinées à la jeunesse. Entretien avec Kidi Bebey, rédactrice en chef de Planète jeunes et Planète enfants" : propos recueillis par ♦Boniface Mongo-Mboussa ; "Trois dessinateurs et le neuvième art : Elisé Ranarivelo, Fifi Mukuna, Hector Sonon". Sébastien Langevin et Jacques Tramson. "Cinquante titres de bande dessinée" [bibliographie commentée]. Le numéro contient également des planches inédites de Thembo Kash, Pat Masioni, Mfumu'Eto et Hallain Paluku et de nombreuses notes de lectures de bandes dessinées, une sélection de sites Internet sur la B.D. et un glossaire.

Nouvelles écritures francophones : vers un nouveau baroque ?, sous la dir. de Jean Cléo Godin, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2001, 320 p. (Coll. Espace littéraire)

NZEGWU, Femi, *Love, Motherhood and the African Heritage : The Legacy of Flora Nwapa*, Dakar, African Renaissance, 2001

Œuvres et critiques, vol. XXVI, n°1, 2001 (n° spécial "Théâtre noir francophone"). Voir notamment : Louise M. Jefferson, "Le théâtre noir africain" ; John Conteh-Morgan, "French Critics and Francophone African theater, 1916-1999" ; Jean-Marie Volet, "Du palais de Foubam au village Ki-yi : L'idée de spectacle total chez Rabiato Njoya et WereWere Liking" ; Suzie Suriam, "La Réception critique des œuvres de WereWere Liking à la frontière de plusieurs genres" ; Dannis Thomas, "Committed Performance : Oppositionality and Sony Labou Tansi" ; Lucy Stone McNeece, "Étincelles noires : surréalisme et politique dans le théâtre de Sony Labou Tansi" ; Sylvia Chalaye, "A partir de combien de plumes au cul la chose est-elle crédible ?" ; Marianne Wichmann Bailey, "La Renaissance de la tragédie de l'esprit, de la musique, et de la danse" ; Alvina Ruprecht, "Les Théâtres francophones / créolesphones de la Caraïbe : la question de leur réceptivité" ; Christiane Makward et Adam John, "Faire son théâtre en Martinique : Ina Césaire et Michèle Césaire" ; Pascale de Souza, "Discours carnavalesque chez Ina Césaire : déferler *Les mémoires d'îles*" ; H. Adlai Murdoch, "Giving Women Voice : Alienation and Communication in *Ton beau capitaine*".

OKOUNDJI, Gabriel, Gnia : (*ma moni mèn*), N° spécial de *Friches, Cahiers de Poésie Verte* (Le Gravier de Glandon), n°74 supplément, 2001, 57 p. (Coll. Trobar) [Poésie : Congo]

OKOUNDJI, Gabriel, *Palabres autour des paroles de Sory Camara*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 1999, 268 p.

Palaver : culture dell'Africa e della Diaspora, "numero speciale 10 anni", 2000, 199 p. [Universita degli Studi di Lecce. E-mail : m.turano@sesia.unile.it]. Voir notamment les contributions sur le Cap-Vert (réunies par ♦M.R. Turano) : M.R. Turano, "Storia e storie di un arcipelago" suivi de poèmes de J. Barbosa (*Isole et Panorama*), A. Cabral (*Vascelli senza rotta*) et M. Fonseca (*La mia terra è musica*). On lira aussi : C. Abbio, "Identity in performance: Black Diaspora Poetry in London : analysis and examples" ; M. Bungaro, "Fanon and Beyond: 'The Nervous Condition' of the Colonised Woman" ; ♦J. Chevrier, "Les Blancs vus par les africains" ; H. Cousins, "'Their Proper Identity': the Question of Motherhood in Zimbabwean Women's Writing" ; I. Dieffenthaler, "West Indian British Poetry: A Cross-Cultural Voice" ; L. Zappuli, "Stratégies de l'inclusion, géographies de l'exclusion : la construction sociale de l'écrivain africaine à Paris".

P'BITEK, Okot, *The Defence of Lawino [=Song of Lawino]*, nouv. trad. par Taban lo Liyong, Kampala, Fountain Publ., 2001, 132 p. [Poésie : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

PERRET, Delphine, *La créolité espace de création*, Ibis rouge Eds., 2001, 320 p.

PINEAU, Gisèle, *L'âme prêtée aux oiseaux*, Paris, Le Livre de Poche, 2001 (nouv. éd.), 222 p.

PLANQUE, Joël, *Jean-Baptiste Tati-Loutard*, Paris, Ed. Moreux, 2001, 189 p. (Coll. Archipels littéraires)

The Politics of Publishing in South Africa, Nicholas Evans et Monica Seeber eds., Frankfurt/Main, Holger Ehling Publishing et IKO Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2000, 300 p. Sommaire : Dick Cloete, "Alternative Publishing in South Africa in the 1970s and 1980s" ; Guy Berger, "Publishing for the People : the Alternative Press 1980-1999" ; Andries Oliphant, "From Colonialism to Democracy : Writers and Publishing in South Africa" ; Nhlanhla Maake, "Publishing and Perishing : Books, People and Reading in African Languages in Africa" ; Eve Gray, "Academic Publishing in South Africa" ; Nicholas Evans, "A Textbook as Cheap as a Can of Beer : Schoolbooks and Public Education in South Africa" ; Laura Czerniewicz et Monica Seeber, "Transform, Support, Stimulate : Professional Development in the Book Publishing Industry 1990-2000" ; Steve Kromberg, "How Digital Technologies are Transforming Book Publishing" ; Monica Seeber, "Protecting the Publishing Industry : Reproduction Rights Administration as Strategy and Tool for National Book Publishing Development"

Présence Francophone, n°56, 2001, 178 p. ("Le Français dans le monde", sous la dir. de ♦Mwatha Musanji Ngalasso). Voir notamment : ♦Mwatha Musanji Ngalasso, "Présentation" ; Gérard-Marie Noumssi et Fosso, "Le Français en Afrique noire au début du troisième millénaire : variations, problèmes sociolinguistiques et perspectives didactiques" ; Mohamed Miled ; "Où en est la situation du français au Maghreb" ; Didier de Robillard et Michel Beniamino, "La situation sociolinguistique dans le sud-ouest de l'océan Indien : fragmentation et recompositions" ; ♦Sélom Komlan Gbanou, "Exil et transpatialité dans l'œuvre de Aïcha Bouabaci". RABEMANANJARA, Raymond Willima, *Les orchidées de l'aube*, Paris, L'Harmattan, 2001, 266 p. [Journal : Madagascar]

Recherches Africaines, n° 3 ("La Francophonie"), Paris, L'Harmattan, 2001, 136 p. Au sommaire : A. Mannée-Batschy et B. Nzélonona, "Synthèse des travaux du colloque GERA sur la Francophonie" ; Emmanuel Malolo-Dissaké, "L'énigme francophone" ; Raymond Timothée Mackitha, "Francophonie, mondialisation et indépendance nationale" ; Lécas Afondi Monmondjo, "Heurs et malheurs de la langue française au Congo-Brazzaville"

Research in African Literatures (Bloomington, Indiana University Press), Vol. 32, n°2, Summer, 2001, 226 p. (n° spécial "The Landscape of African Music"). Au sommaire : F. Abiola Irele, "Editorial : the Landscape of African Music" ; Kofi Agawu, "Introduction" ; Kofi Agawu, "African Music as Text" ; Daniel K. Avorgbedor, "It's a Great Song! *Haló* Performance as Literary Production" ; Tanure Ojaide, "Poetry, Performance, and Art : *Udje* Dance Songs of Nigeria's Urhobo People" ; Tejumola Olaniyan, "The Cosmopolitan Nativist : Fela Anikulapo-Kuti and the Antinomies of Postcolonial Modernity" ; Meki Nzewi, Israel Anyahuru, and Tom Ohiaraumunna, "Beyond Song Texts-The Lingual Fundamentals of African Drum Music" ; Luke Eyoh, "African Musical Rhythm and Poetic Imagination: A Phono Stylistic Interpretation of Clark-Bekederemo's 'Return of the Fishermen'" ; Akin Euba, "Text Setting in African Composition" ; Carol Muller, "Capturing the 'Spirit of Africa' in the Jazz Singing of South African-Born Sathima Bea Benjamin" ; Bode Omojola, "African Pianism as an Intercultural Compositional Framework: A Study of the Piano Works of Akin Euba" ; Nick Nesbitt, "African Music, Ideology, and Utopia" ; Kofi Agawu, "An African Understanding of African Music (Review Essay)" ; plus de nombreuses notes de lecture.

SANKAWULO, Wilton, *The Rain and the Night*, Accra, Sedco Publishing, 2001, 176 p. [Roman : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

SANOUSI, Adiza, *Les deux maris*, Paris, Eds. Moreux, 2001, 285 p. (Coll. Archipels littéraires) [Roman : Burkina Faso]

SARRAZIN, Hélène, *La traite des Noirs*, Montreuil-Bellay, Ed. CMD, 1999, 64 p. (Coll. Bordeaux. Questions de mémoire, 23)

SAULNIER, Pierre, *Bangui raconte : contes de Centrafrique*, Paris, L'Harmattan, 2000, 252 p. (Coll. La Légende des Mondes)

SCHOELCHER, Victor, LINSTANT, S., *Contre le préjugé de couleur : le legs de l'abbé Grégoire*, préf. Anne Girollet, Paris, Ed. du CTHS, 2001 (rééd.), 415 p.

SECK MBACKE, Mame, *Les alizés de la souffrance*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 63 p. [Poésie : Sénégal]

SIDIBE, Modibo, *La légende du Ouagadou-Bida*, ill. Svetlana Amegankpoé, Bamako, Ed. Donniya, 1999, 20 p. (Coll. Mythes bleus d'Afrique)

SIDIBE, Valy, *Le tragique dans le théâtre de Bernard Binlin Dadié*, Abidjan, Ed. Flah-Sy-Nani, 1999, 126 p.

SMITH, Wilbur, *Quand le lion a faim (When the Lion Feeds)*, trad. de l'anglais par Daniel Martin, Paris, Presses de la Cité, 2001 (nouv. éd.), 518 p. [Roman : Afrique du Sud]

Sony Labou Tansi : le sens du désordre, textes réunis par Jean-Claude Blachère, Montpellier, Centre d'étude du XX^e siècle, axe francophone et méditerranéen ; Université Paul-Valéry, 2001, 186 p. Au sommaire : Jean-Claude Blachère, "Le Sens du désordre" ; ♦Jean-François Durand, "Le Rire des dieux : remarques sur l'esthétique carnavalesque des *Sept solitudes de Lorsa Lopez*" ; Antonella Colletta, "*La Vie et demie* de Sony Labou Tansi et *Le mât de cocagne* de René Depestre : la plénitude de l'homme désagrégé" ; Jean-Claude Blachère, "L'Histoire selon Sony" ; Alioune Diané, "Écriture et subversion : Sony, le (non-)sens du monde et la vie des mots" ; ♦Jacques Chevrier, "Une complicité esthétique : Alain Robbe-Grillet et Sony Labou Tansi" ; ♦Christiane Albert, "Les Enjeux de l'écriture dramatique de Sony Labou Tansi" ; Frédéric Mambenga-Ylangou, "Quête et connaissance de l'unité fondamentale par la symbolique rituelle chez Sony Labou Tansi" ; Michèle Zalessky, "Le Choix de l'innommé : 'Nous' dans le dernier roman publié de Sony Labou Tansi" ; Mwamba Cabakulu, "La Rumeur ou la parole plurielle : une clef de lecture de l'oeuvre romanesque de Sony Labou Tansi" ; Daphné Le Blanc, "Du sociolecte à l'idéolecte : les figures vives de Sony Labou Tansi" ; "Entretien avec Sony Labou Tansi : 2 juin 1987", [propos recueillis par] Djibril Diallo ; Sony Labou Tansi, "Lettre du 28 février 1988".

SOUHLATY POATY, Alphonse, *Le testament de l'oncle Tibou*, Paris, Eds. des Écrivains, 2001, 139 p. [Roman : Congo]

SOUNY, William, *Sahan* suivi de *Postface aux Ruines*, Paris, L'Harmattan, 2001, 146 p. (Coll. Poètes des cinq continents) [Poésie : Djibouti]

Stories of Courage Told by Women, par le Women's Shelter Projet, Lightbooks Publishers, 2001, 64 p. [Récit de vie] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

Sur les rives du fleuve Niger : contes sahéliens recueillis en pays haoussa, zarma, mandé, peul, manding, banmanan, dogon, touareg, bornouan, mossi, par le docteur Kéléfigui A. Mariko, Paris, Karthala, 2000 (nouv. éd.), 161 p. (Coll. Contes et légendes)

TABAIRE, Bernard, ed. et comp., *Ugandan Creative Writers Directory*, Kampala, Femrite Publications Ltd., 2000, 94 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@africanbookscollective.com]

TCHAK, Sami, *L'Afrique à l'épreuve du SIDA*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2000, 141 p. (Coll. Etudes africaines) [Essai : Togo]

TCHAK, Sami, *La sexualité féminine en Afrique : domination masculine et libération féminine*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 1999, 240 p. [Essai : Togo]

TOURE, Abdoulaye Jabali, *Kambélé, miroir d'une jeunesse*, Abidjan, CEDA, 1999, 159 p. [Roman : Côte-d'Ivoire]

TRAORE, Aminata Dramane, *L'état : l'Afrique dans un monde sans frontières*, Arles, Actes Sud, 2001 (nouv. éd.), 192 p. (Coll. Babel, 504) [Essai : Mali]

UGBABE, Kanchana, *Chukwumeke Ike : A Critical Reader*, Lagos, Malthouse Press, 2001, 226 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, orders@african-bookscollective.com]

Une enfance outremer, textes réunis par Leïla Sebbar, Paris, Seuil, 2001, 224 p. (Coll. Points virgule) [Récit de Vie]. Contient, entre autres, les récits d'enfance d'Emmanuel Dongala (Congo), Kossi Efoui (Togo), Patrick Erouart-Siad (Djibouti), Véronique Tadjo (Côte-d'Ivoire), ♦Abdourahman A. Waberi (Djibouti).

VLADISLAVIC, Ivan, *The Restless Supermarket*, Cape Town, David Philips, 2001, 320 p. [Roman : Afrique du Sud]

WARNER-VIEYRA, Myriam, *Juletane*, Paris, Présence Africaine, 2001 (nouv. éd.), 142 p. [Roman : France [Martinique/Sénégal]

♦WAUTHIER, Claude, L'ONU, *L'Afrique et ses diamants*, *Libération*, 11 juillet, 2000, p. 8

♦WAUTHIER, Claude, *Nadine Gordimer accusée de "racisme"*, *Le Monde : Le Monde des livres*, ven. 27 avril 2001, p. X

♦WAUTHIER, Claude, *Dans l'Afrique profonde* (compte rendu d'*Ebène* de Ryszard Kapuscinski), *Le Monde diplomatique*, janvier 2001, p. 27

♦WAUTHIER, Claude, *Thabo Mbeki, comploteur ou victime*, *Le Nouvel Observateur*, 10-16 mai, 2001, p. 64

ZELE, Diéudonné, *La feuille morte : récit*, Paris, L'Harmattan, 2001, 132 p. (Coll. Encre noires, 208)

SVP INFO...

Nos adhérents sont cordialement invités à nous faire part de leurs publications et éventuellement à nous fournir la liste complète de tous leurs travaux, mêmes anciens. Les notices des publications les plus récentes servent à alimenter la rubrique A SIGNALER et l'ensemble des notices concernant l'Afrique subsaharienne d'expression française est également repris dans la base de données LITAF. Adressez vos courriers à Virginia Coulon, Département de Langues, Université Montesquieu-Bordeaux IV, Ave. Léon Duguit, 33608 Pessac Cédex, France. Mieux encore : nous envoyer un fichier attaché : vcoulon@msha.u-bordeaux.fr